SONY

3-859-242-31(1)

Microcassette™-Corder

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones (en el reverso)
Manual de instruções (no verso)

M-629V
M-679V
M-729V

About This Manual

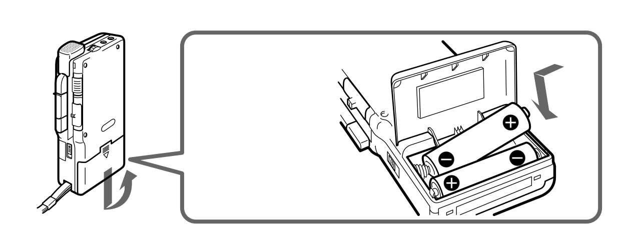
The instructions in this manual are for the M-629V, M-679V and M-729V. Before you start reading, check your model number. The M-729V is the model used for illustration purposes. Any differences in operation are clearly indicated in the text, for example, "M-729V only".

A propos de ce mode d'emploi

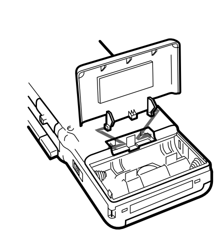
Les instructions de ce manuel sont destinées aux modèles M-629V, M-679V et M-729V. Avant de lire ce mode d'emploi, vérifiez le numéro de votre modèle. Le modèle M-729V est utilisé à titre de référence dans les illustrations. Toute différence de fonctionnement est clairement spécifiée dans le texte, par exemple "M-729V uniquement."





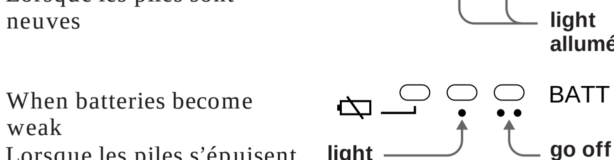






c

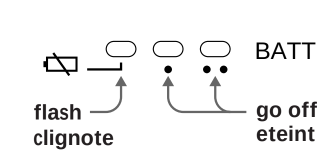
When batteries are new
Lorsque les piles sont neuves



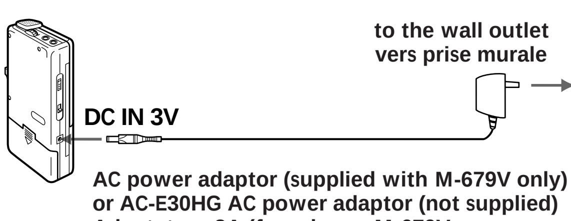
When batteries become weak
Lorsque les piles s'épuisent

BATT
light
allumé
go off
eteint

Replace batteries
Remplacez les piles

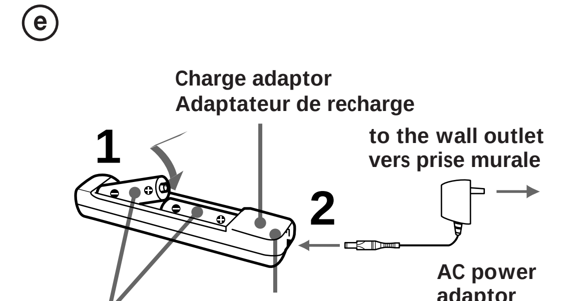


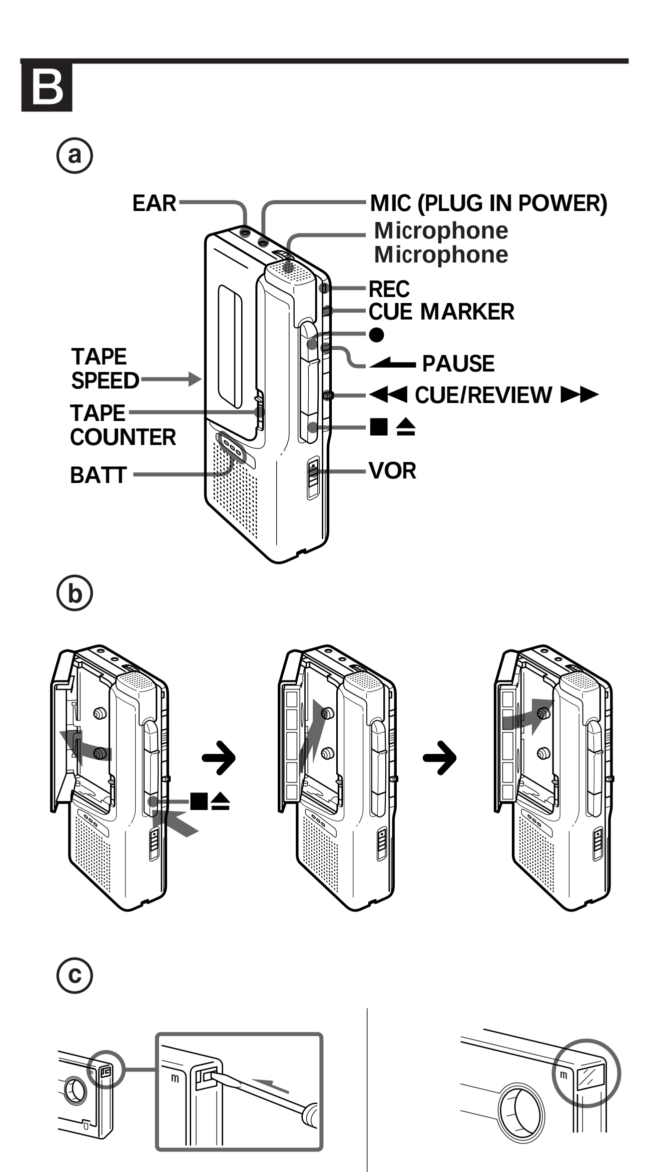
d

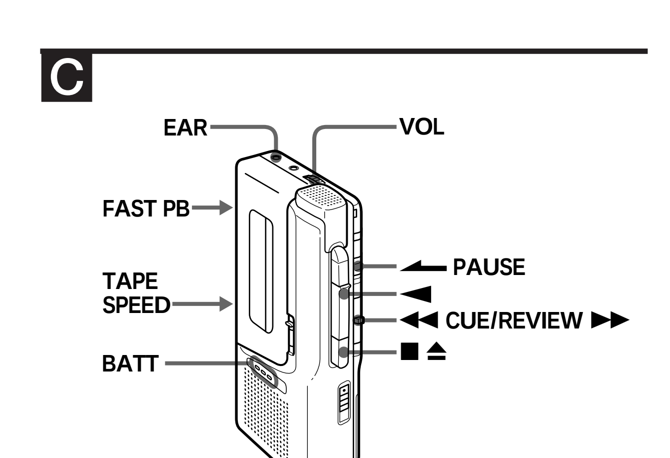




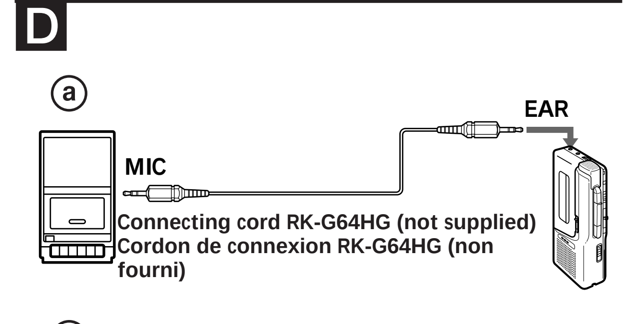
e



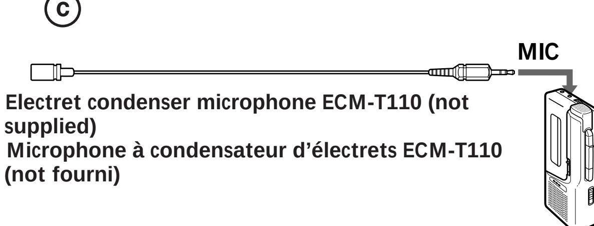


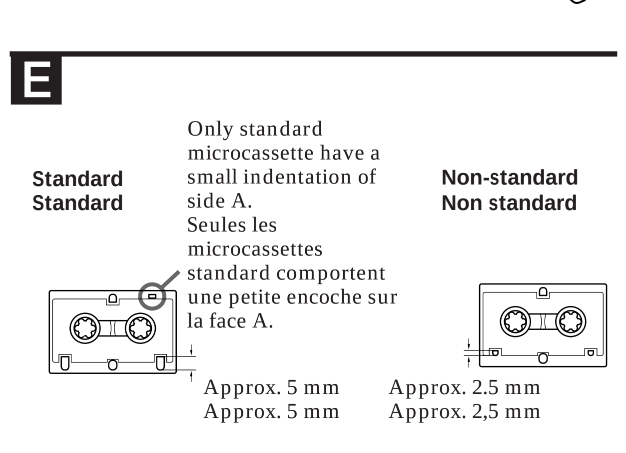


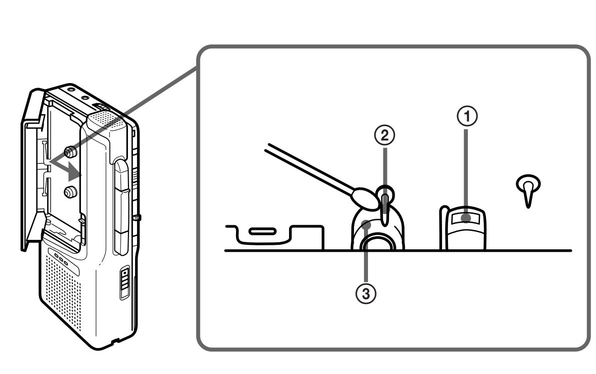
D











Welcome!

Thank you for purchasing the Sony Microcassette-Corder. Some features are:
- The BATT lamps indicate remaining battery power in two steps and the ▭ lamp indicates when to replace the batteries.
- The CUE MARKER (M-729V only) function locates a specific position of a dictation.
- The FAST PB (fast playback) function enables you to review the contents approx. 20% faster than normal playback.
- The VOR (Voice Operated Recording) system starts and stops recording automatically in response to the sound.
- Edit function—You can start recording directly from the playback mode by pressing the ● button to correct a previously recorded portion.
- Tape counter
- Automatic shut-off mechanism at the end of the tape (in the recording / playback mode only)
- Stop-pause-release function—The pause switch is released automatically when the ■▲ button is depressed, so that you don't miss a recording chance.

Preparing Power Sources

Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. A-ⓐ)

Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack.

1. Open the battery compartment lid.
2. Insert two R6 (size AA) batteries with correct polarity and close the lid.

If the battery compartment lid is accidentally detached (see Fig. A-ⓑ)

Attach it as illustrated.

When to replace the batteries (see Fig. A-ⓒ)

Replace the batteries with new ones when the BATT lamps go off and the ▭ lamp flashes.
The BATT lamps change as illustrated.

Notes
- The unit will play back normally for a while, even after the ▭ lamp flashes. However, replace the batteries as soon as you can. If you do not, the playback cannot be made with normal sound, noise may be recorded and the recorded sound will not be loud enough.
- In the following cases you do not need to replace the batteries:
  – if the BATT lamps flash with the playback sound when you turn up the volume.
  – if the ▭ lamp lights momentarily when the tape starts running or at the end of the tape.
  – if the ▭ lamp flashes during FF (CUE) or REW (REVIEW).
- In some cases when the unit is used with rechargeable batteries (supplied with M-679V only or not supplied), only one BATT lamp will light even though the batteries have been fully charged.

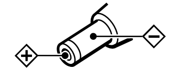
Battery life (Approx. hours)

Batteries	Recording
Sony R6P (SR)	5.5
Sony alkaline LR6 (SG)	19.0
NC-AA (M-679V only)	5.5

House Current (see Fig. A-ⓓ)

Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to a wall outlet. Use the AC power adaptor (supplied with M-679V only) or AC-E30HG AC power adaptor (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.

Polarity of the plug



Rechargeable batteries (supplied with M-679V only)

Charge the rechargeable batteries only with the supplied charge adaptor and the AC power adaptor. The rechargeable batteries can be charged approximately 500 times.
Be sure to charge the rechargeable batteries for approximately 8 hours before using them. The unit can be used for recording for approximately 5.5 hours with the fully charged rechargeable batteries.

To charge (see Fig. A-ⓔ)

The power indictor of the charge adaptor remains lit as long as power is supplied from the wall outlet.

To use (see Fig. A-ⓐ)

Notes
- Use the supplied two rechargeable batteries only with the supplied charge adaptor.
- If there is distortion of sound or excessive noise, or if the unit does not operate properly, turn off the unit and recharge the two rechargeable batteries together.
- The rechargeable batteries will discharge even when not in use. Be sure to charge them before use.
- Recharge the two rechargeable batteries together. Otherwise, the charging cannot be done.
- Be sure to remove the rechargeable batteries from the charge adaptor to avoid overcharging (more than 20 hours) when charging has been completed.
- Charging and operation should be made in temperature ranges 5°C to 40°C (40°F to 104°F).
- The charge adaptor will become warm during charging but this is not a sign of problem.
- Do not use or leave the charge adaptor in a location near heat sources or in a place subject to direct sunlight or excessive moisture.
- Unplug the AC power adaptor from the wall outlet when it is not to be used for long.
- Do not attempt to charge dry batteries.

Recording (see Fig. B-ⓐ)

Make sure that nothing is connected to MIC.

1. Press the reset button of the TAPE COUNTER.
2. Press ■▲ and insert a standard microcassette with the side to start recording facing the lid (see Fig. B-ⓑ).
3. Select the desired tape speed.
   2.4 cm for optimum sound (recommended for normal use): A 30-minute recording can be made using both sides of the MC-30 microcassette.
   1.2 cm for longer recording time: A 60-minute recording can be made using both sides of the MC-30 microcassette.
4. Set VOR to H, L or OFF.
   If you set VOR to H or L, the unit automatically starts recording the sound and pauses when there is no sound (you can save tapes and batteries).
   H : To record at meetings or in a quiet and / or spacious place.
   L : To record for dictation or in a noisy place.
   When the sound is not loud enough, set it to OFF, or the unit may not start recording.
5. Press ●.
   Recording starts. While the tape runs, the REC lamp lights and flashes depending on the strength of the sound.
   Recording level is fixed.

To	Press or slide
Stop recording	■▲
Start recording during playback	● during playback (the unit becomes in the recording mode)
Review the portion just recorded	Push up ◀◀CUE / ▶▶REVIEW toward ▶▶REVIEW during recording. Release the button at the point to start playback.
Pause recording	Slide ◀━PAUSE in the direction of the arrow. The REC and BATT lamps go off.
Take out a cassette	■▲

Note
Select the 2.4 cm tape speed for recording, if you play back the recorded tape with another unit. Otherwise, the sound quality may be changed.

Notes on VOR (Voice Operated Recording)
- The VOR system depends on the environmental conditions. If you cannot get the desired results, set VOR to OFF.
- When you use the system in a noisy place, the unit will stay in the recording mode. If the sound is too soft, on the contrary, the unit will not start recording. Set VOR to H (high) or L (low) depending on the conditions.

To monitor the sound

Connect the earphone (not supplied) to the EAR jack. The monitor volume cannot be adjusted by VOL.

To prevent a cassette from being accidentally recorded over (see Fig. B-ⓒ)

Break out and remove the cassette tabs. To reuse the cassette for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

Recording cue markers (M-729V only)

While recording, you can record a special signal on the tape to mark a specific position.
At the desired position, press CUE MARKER to record a signal. The REC lamp goes off and a signal will be recorded on the tape. If you want to record a signal longer than that, press CUE MARKER as long as you want.
During cue and review, you will hear the beep sound at the signal position. During playback, you will hear the signal with low frequency sound at the signal position.

Notes
- We recommend recording cue markers when there is a break in the sound.
- During cue and review, the beep sounds differently.
- The beep may sound differently depending on the marked position on the tape because the winding speed varies from the beginning to the end of the tape.

Playing a Tape (see Fig. C)

1. Insert a cassette with the side to start playing facing the lid.
2. Select the tape speed to the same speed as that used for recording.
3. Press ◀.
4. Adjust the volume.

To	Press or slide
Stop playback / stop fast forward or rewind*	■▲
Pause playback	Slide ◀━PAUSE in the direction of the arrow. The BATT lamp goes off.
Fast forward	Slide ◀◀CUE / ▶▶REVIEW toward ◀◀CUE during stop**
Rewind	Slide ◀◀CUE / ▶▶REVIEW toward ▶▶REVIEW during stop.**
Search forward during playback (CUE)	Keep ◀◀CUE / ▶▶REVIEW pushed down during playback and release it at the point you want.**
Search backward during playback (REVIEW)	Keep ◀◀CUE / ▶▶REVIEW pushed up during playback and release it at the point you want.**

* If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to depress ■▲.
** The tape moves faster in the rewind / REVIEW mode than in the fast forward / CUE mode.

To increase the playback speed

Slide the FAST PB switch in the direction of the arrow. The playback speed will be increased.
To return to the original speed, slide the FAST PB switch to the original position.

At the end of the tape

In the recording or playback mode, the tape stops at the end of the tape and the locked buttons will be released automatically (Automatic shut-off mechanism).
After fast forward or rewind, be sure to set ◀◀CUE / ▶▶REVIEW back to the center.

Recording/Playback with the Connected Equipment

Dubbing onto another tape recorder (see Fig. D-ⓐ)

Set this unit to the playback mode and another tape recorder to the recording mode.

Recording from another tape recorder (see Fig. D-ⓑ)

Set this unit to the recording mode and another tape recorder to the playback mode. In this case set VOR to OFF.

Recording with an External Microphone (see Fig. D-ⓒ)

Connect a microphone to MIC. When using a plug-in-power system microphone, the power to the microphone is supplied from this unit.

Note
When recording with an external microphone, the VOR system may not work properly because of the difference in sensitivity.

Precautions

On power
- Operate the unit only on 3 V DC.
  For AC operation, use the AC power adaptor recommended for the unit. Do not use any other type.
  For battery operation, use two R6 (size AA) batteries.
- The nameplate indicating operating voltage, etc., is located on the bottom of the unit.

On the unit
- Use only the MICROCASSETTE™ (standard microcassettes) with this unit. Non-standard cassette cannot be used because the "L" dimension (see Fig. E) is different.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- Keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches etc. away from the unit to prevent possible damage from the magnet used for the speaker.
- When you do not use the unit for long, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- If the unit has not been used for long, set it in the playback mode and warm it up for a few minutes before inserting a tape.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

A cassette cannot be inserted.
→ The cassette is being inserted in the wrong way. (The cassette should be inserted in the lid with the tape side facing you.)
→ ◀ has been already pressed.

● cannot be pressed.
→ There is no cassette in the cassette compartment.
→ The cassette tab has been removed.

● or ◀ cannot be pressed.
→ The tape has reached the end.
→ After the automatic shut-off, ◀━ PAUSE is slid in the direction of the arrow.

The unit does not operate.
→ The batteries have been inserted with incorrect polarity
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ ◀━ PAUSE is slid in the direction of the arrow.
→ The AC power adaptor or car battery cord is connected to the unit only and you are going to use the unit on batteries.

No sound comes from the speaker.
→ The earphone is plugged in.
→ The volume is turned down completely.

The sound drops out or comes with excessive noise.
→ The volume is turned down completely.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ The head is contaminated. See "Maintenance".

Tape speed is too fast or too slow in the playback mode.
→ Improper setting of the TAPE SPEED switch. Set it to the same speed as that used for recording.

Tape speed is faster than the normal playback speed.
→ The FAST PB switch is slid in the direction of the arrow.
→ The TAPE SPEED switch is set between the 1.2 cm and 2.4 cm positions.

Recording cannot be made.
→ Connection is made incorrectly.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ The head is contaminated.
→ Improper setting of the VOR switch. Set it to H or OFF.

Recording is interrupted.
→ The VOR switch is set to H or L. When you do not use VOR, set it to OFF.

Recording cannot be erased completely.
→ The head is contaminated.

Maintenance (see Fig. F)

To clean the tape head and path

Press ◀ and wipe the head ①, capstan ② and the pinch roller ③ with a cotton swab, moistened with alcohol every 10 hours of use.

To clean the exterior

Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.

Specifications

Tape
MICROCASSETTE™ (normal position type)
Recording system
2-track 1-channel monaural
Speaker
Approx. 3.6 cm dia.
Tape speed
2.4 cm / s, 1.2 cm / s
Frequency range
250 – 4,000 Hz
Input
Microphone input jack (minijack / PLUG IN POWER)
sensitivity 0.24 mV for 3 kilohms or lower impedance microphone
Output
Earphone jack (minijack) for 8 – 300 ohms earphone
Power output (at 10% harmonic distortion)
M-629V / 679V 160 mW
M-729V 260 mW
Battery life (recording)
See "Preparing Power Sources".
Power requirements
3 V DC
Two R6 (size AA) batteries
Dimensions (w/h/d)
Approx. 65.1 × 121.4 × 25.2 mm incl. projecting parts and controls
Mass
Approx. 130 g incl. batteries
Supplied accessories
Microcassette tape MC-30 (1) (M-629V / 729V European model only)
R6 (size AA) batteries (2) (M-629V / 729V European model only)
AC power adaptor (1) (M-679V only)
Charge adaptor (1) (M-679V only)
Rechargeable batteries NC-AA, 1.2 V, 600 mAh, Ni-Cd (2) (M-679V only)

Design and specifications are subject to change without notice.

Optional accessories
Microcassette MC-60, MC-30
Earphone ME-81, ME-L82
Connecting cord RK-G64HG (miniplug to miniplug with attenuator)
Electret condenser microphone ECM-T110
AC power adaptor AC-E30HG

Bienvenue !

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition d'un magnétophone à microcassettes Sony. Voici quelques-unes de ses caractéristiques fonctionnelles.

- Les témoins BATT indiquent l'état des piles en deux étapes et le témoin ⌫ indique lorsqu'il y a lieu de remplacer les piles.
- La fonction de signaux de positionnement CUE MARKER (M-729V uniquement) permet de localiser un endroit spécifique sur un enregistrement dicté.
- La fonction FAST PB (lecture rapide) vous permet d'écouter un enregistrement à une vitesse environ 20 % supérieure à la normale.
- Le système VOR (enregistrement commandé par fréquence vocale) démarre et arrête automatiquement l'enregistrement en fonction des impulsions sonores.
- Fonction de montage—Vous pouvez directement commencer l'enregistrement depuis le mode de lecture en appuyant sur la touche ●. Cette fonction est très pratique pour corriger une section déjà enregistrée.
- Compteur de bande.
- Mécanisme de coupure automatique (dans les modes d'enregistrement et de lecture uniquement).
- Désactivation de pause—La touche de pause est libérée automatiquement lorsque l'on appuie sur la touche ■⏏ afin d'éviter de rater une opportunité d'enregistrement.

Sélection de la source d'alimentation

Choisissez l'une des sources d'alimentation présentées ci-dessous.

Piles sèches (voir Fig. A-ⓐ)

Assurez-vous que rien n'est raccordé à la prise DC IN 3V.

1. Ouvrez le couvercle du logement des piles.
2. Introduisez deux piles R6 (type AA) (non fournies) en respectant la polarité et refermez le couvercle.

Si le couvercle du logement des piles est enlevé accidentellement (voir Fig. A-ⓑ)

Positionnez-le comme illustré.

Quand faut-il remplacer les piles ? (voir Fig. A-ⓒ)

Remplacez les piles par des neuves lorsque les témoins BATT s'éteignent et le témoin ⌫ clignote.
Les témoins BATT changent comme illustré.

Remarques

- L'appareil continue de jouer pendant un certain temps, même après que le témoin ⌫ clignote. Remplacez cependant les piles dès que vous pouvez. Si vous ne remplacez pas les piles, la lecture ne s'effectuera pas avec un son normal, il est possible que des parasites soient enregistrés et que le son enregistré ne soit pas suffisamment fort.
- Les cas suivants ne nécessitent pas le remplacement des piles:
  – si les témoins BATT clignotent avec le son reproduit lorsque vous augmentez le volume;
  – si le témoin ⌫ s'allume brièvement lorsque la cassette se met en route ou en fin de bande;
  – si le témoin ⌫ clignote pendant l'avance rapide (FF CUE) ou le rembobinage (REW REVIEW).
- Dans certains cas lorsque l'appareil est utilisé avec des piles rechargeables (fourni avec M-679V uniquement ou non fourni), seul le témoin BATT s'allumera, même si les piles ont été chargées complètement.

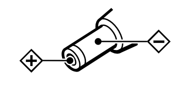
Durée de vie approximative des piles (en heures) :

Piles	Enregistrement
Sony R6P (SR)	5,5
Sony alcaline LR6 (SG)	19,0
NC-AA (M-679V uniquement)	5,5

Secteur (voir Fig. A-ⓓ)

Raccordez l'adaptateur secteur à la prise DC IN 3V et à une prise murale. Utilisez l'adaptateur CA (fourni avec M-679V uniquement) ou l'adaptateur CA AC-E30HG (non fourni). Ne pas utiliser d'autres adaptateurs secteur.

Polarité de la fiche



Fonctionnement sur piles rechargeables (M-679V uniquement)

Recharger les piles rechargeables avec le chargeur et l'adaptateur CA fournis. Les piles rechargeables peuvent être rechargés environ 500 fois. Recharger les pilies pendant environ 8 heures avant utilisation. Cet appareil peut enregistrer pendant environ 5,5 heures si les piles sont complétement rechargées.

Recharge (voir Fig. A-ⓔ)

Le témoin de CA reste allumé, tant que l'alimentation CA est fournie.

Utilisation (voir Fig. A-ⓐ)

Remarques

- N'utiliser que le chargeur fourni pour recharger les deux piles.
- Si le son présente des distorsions ou des parasites excessifs ou si l'appareil fonctionne mal, l'arrêter et recharger les deux piles simultanément.
- La pile se décharge même si elle n'est pas utilisée. Ne pas oublier de la recharger avant usage.
- Recharger les deux piles ensemble. Sinon, la recharge ne peut être effectuée.
- Débrancher les piles du chargeur pour éviter une surcharge (plus de 20 heures), lorsque la recharge est terminée.
- Charger les piles et faire fonctionner l'appareil dans une gamme de température allant de 5°C à 40°C (40°F à 104°F).
- Le chargeur chauffe pendant la recharge. Ceci est normal.
- Ne pas laisser le chargeur près de sources de chaleur, exposé directement aux rayons du soleil ou à l'humidité excessive.
- Débrancher l'adapteur CA de la prise murale, s'il n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Ne pas essayer de recharger les piles sèches.

Enregistrement (voir Fig. B-ⓐ)

Assurez-vous que rien n'est raccordé à la prise MIC.

1. Appuyez sur la touche de réinitialisation du compteur de bande (TAPE COUNTER).
2. Appuyez sur la touche ■⏏ et introduisez une microcassette avec la face d'enregistrement côté couvercle (voir Fig. B-ⓑ).
3. Sélectionnez la vitesse de défilement de la bande.
   2,4 cm pour un son optimal (recommandé en utilisation normale) : un enregistrement de 30 minutes peut être réalisé en utilisant les deux faces de la microcassette MC-30.
   1,2 cm pour une plus longue durée d'enregistrement : un enregistrement de 60 minutes peut être réalisé en utilisant les deux faces de la microcassette MC-30.
4. Placez VOR sur H, L ou OFF.
   Si vous placez VOR sur H ou L, l'appareil démarre automatiquement l'enregistrement et se met en mode de pause lorsqu'il n'y a pas de son (ce qui vous permet d'économiser les bandes et les piles).
   H : pour enregistrer des conférences, dans un local tranquille et/ou spacieux.
   L : pour enregistrer en dictée dans un local bruyant.
   Si le son n'est pas suffisamment fort, placez VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.
5. Appuyez sur ●.
   L'enregistrement démarre. Lorsque la bande défile, le témoin REC s'allume et clignote en fonction de l'intensité de la source sonore.
   Le niveau d'enregistrement est fixe.

Pour	Pressez ou faites coulisser
Stopper l'enregistrement	La touche ■⏏
Démarrer l'enregistrement en mode de lecture	La touche ● durant la lecture (l'appareil passe en mode d'enregistrement)
Ecouter la dernière séquence enregistrée	Relevez la touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW vers la position ▶▶REVIEW durant l'enregistrement. Relâchez la touche à l'endroit où vous souhaitez commencer la lecture.
Activer la pause d'enregistrement	Faites coulisser la touche ◀━ PAUSE dans le sens de la flèche. Les témoins REC et BATT s'éteignent.
Retirer une cassette	La touche ■⏏

Remarque

Sélectionnez la vitesse de défilement de 2,4 cm pour l'enregistrement si la cassette doit être lue sur un autre appareil. Sinon, la qualité sonore pourrait s'en trouver altérée.

Remarques sur le système VOR d'enregistrement commandé par fréquence vocale

- Le système VOR dépend des conditions ambiantes. Si vous ne parvenez pas à obtenir le résultat désiré, placez VOR en position OFF.
- Lorsque vous utilisez l'appareil dans un local animé, l'appareil reste continuellement en mode d'enregistrement. En revanche, si les sons sont trop faibles, l'enregistrement ne démarre pas. Réglez VOR sur H (High) ou L (Low) suivant les conditions ambiantes.

Contrôle de la qualité sonore

Branchez les écouteurs (non fournis) sur la prise EAR. Le volume du moniteur ne peut pas être ajusté au moyen de VOL.

Comment éviter d'enregistrer accidentellement une cassette enregistrée (voir Fig. B-ⓒ)

Brisez les languettes de protection de la cassette. Si vous souhaitez réutiliser la cassette en vue d'un enregistrement, recouvrez de bande adhésive le logement de la languette de protection.

Enregistrement de signaux de positionnement (M-729V uniquement)

Pendant que vous enregistrez, vous pouvez insérer un signal spécial sur la bande pour marquer une position particulière.
A l'endroit désiré, appuyez sur la touche CUE MARKER pour enregistrer un signal. Le témoin REC s'éteint et un signal est enregistré sur la bande. Si vous souhaitez enregistrer un signal de plus longue durée, appuyez sur la touche CUE MARKER aussi longtemps que vous le voulez.
Durant les recherches avant (CUE) et arrière (REVIEW), vous entendez un bip sonore à l'endroit où le signal a été enregistré. En mode de lecture, le signal est émis à une faible fréquence sonore à la position d'insertion.

Remarques

- Nous vous conseillons dans ce cas d'enregistrer des signaux de positionnement (CUE MARKER) lorsqu'il y a une interruption du son.
- Les bips produisent un son différent durant les recherches avant (CUE) et arrière (REVIEW).
- Le bip peut produire un son différent suivant la position marquée sur la bande parce que la vitesse de bobinage varie suivant que la cassette est en début ou en fin de bande.

Lecture d'une cassette (voir Fig. C)

1. Introduisez une cassette avec la face de lecture côté couvercle.
2. Sélectionnez la vitesse de défilement de la bande à la vitesse utilisée pour l'enregistrement.
3. Appuyez sur la touche ◀.
4. Réglez le volume.

Pour	Pressez ou faites coulisser
Stopper la lecture, l'avance rapide ou le rembobinage (*)	La touche ■⏏
Activer la pause de lecture	Faites coulisser la touche ◀━PAUSE dans le sens de la flèche. Le témoin BATT s'éteint.
L'avance rapide	La touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW en position ◀◀CUE en mode d'arrêt (**)
Rembobiner	La touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW en position ▶▶REVIEW en mode d'arrêt(**)
Recherche avant en mode de lecture (CUE)	Maintenez enfoncée la touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW durant la lecture et relâchez-la à l'endroit voulu.(**)
Recherche arrière en mode de lecture (REVIEW)	Maintenez la touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW en position relevée durant la lecture et relâchez-la à l'endroit voulu. (**)

* Si vous laissez l'appareil après que la bande a été bobinée ou rembobinée, les piles s'épuiseront rapidement. Veillez à appuyez sur la touche ■⏏.
** La bande défile plus rapidement en mode rembobiner/REVIEW qu'en mode d'avance rapide/CUE.

Pour augmenter la vitesse de lecture

Faites glisser la touche FAST PB dans le sens de la flèche. La vitesse de lecture augmente.
Pour revenir à la vitesse de lecture initiale, ramenez la touche FAST PB dans sa position de départ.

Lorsque la cassette arrive en fin de bande

Dans les modes d'enregistrement ou de lecture, la cassette s'arrête lorsqu'elle arrive en fin de bande et les touches verrouillées sont libérées automatiquement (mécanisme de coupure automatique).
Après une avance rapide ou un rebobinage, veillez à ramener la touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW au centre.

Enregistrement/lecture avec un appareil raccordé

Montage sur un autre magnétophone à cassettes (voir Fig. D-ⓐ)

Placez votre magnétophone à cassettes en mode de lecture et l'autre magnétophone en mode d'enregistrement.

Enregistrer à partir d'un autre magnétophone (voir Fig. D-ⓑ)

Réglez votre magnétophone en mode d'enregistrement et l'autre magnétophone en mode de lecture. Dans ce cas, réglez VOR en position OFF.

Enregistrer à l'aide d'un microphone externe (voir Fig. D-ⓒ)

Branchez un microphone à la prise MIC. Si vous utilisez un microphone à système d'alimentation enfichable, l'alimentation du microphone est assurée par cet appareil.

Remarque

Lorsque vous enregistrez à l'aide d'un microphone externe, il est possible que le système VOR ne fonctionne pas correctement en raison de la différence de sensibilité.

Précautions

Alimentation

- Faites uniquement fonctionner l'appareil sur une tension continue de 3 V.
  Pour un fonctionnement sur une tension alternative, utilisez l'adaptateur secteur préconisé pour l'appareil. N'utilisez pas d'autres types d'adaptateurs. Pour un fonctionnement sur piles, utilisez deux piles R6 (type AA).
- La plaquette signalétique précisant la tension d'utilisation, etc., se situe sur la base de l'appareil.

Appareil

- Utilisez uniquement la MICROCASSETTE™ sur cet appareil. Utilisez uniquement des microcassettes standard sur cet appareil. Les cassettes non standard ne peuvent être utilisées sur cet appareil en raison de la différence de la dimension "L" (voir Fig. E).
- Ne laissez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur ni dans des endroits soumis à la lumière directe du soleil ou excessivement poussiéreux et ne lui faites pas subir de chocs mécaniques.
- Si des corps étrangers ou des liquides pénètrent à l'intérieur de l'appareil, retirez les piles ou débranchez l'adaptateur secteur et faites contrôler l'appareil par un technicien qualifié avant de le faire fonctionner à nouveau.
- Conservez les cartes de crédit à code magnétique, les montres à mécanisme à ressort, etc., à l'écart de l'appareil de manière à éviter d'éventuels dommages par l'aimant du haut-parleur.
- Si l'appareil est appelé à ne pas être utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles afin d'éviter des dommages par une fuite éventuelle des piles et la corrosion qui en résulte.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une période prolongée, placez-le en mode lecture et faites-le chauffer pendant quelques minutes avant d'introduire une cassette.

Si vous avez des questions ou des difficultés au sujet de cet appareil, consultez votre distributeur Sony.

Dépannage

Si les problèmes persistent après ces contrôles, consultez votre distributeur Sony.

Impossibilité d'introduire une cassette
→ La cassette est présentée dans le mauvais sens. (La cassette doit être introduite dans le couvercle, côté bande face à vous.)
→ La touche ◀ a déjà été enfoncée.

Impossibilité d'enfoncer la touche ●
→ Il n'y a pas de cassette dans le support de cassette.
→ Les languettes de protection de la cassette ont été brisées.

Impossibilité d'enfoncer la touche ● ou ◀
→ La cassette est en fin de bande.
→ Après la coupure automatique, la touche ◀━ PAUSE est placée dans le sens de la flèche.

L'appareil ne fonctionne pas
→ La polarité des piles n'a pas été respectée.
→ Les piles sont plates. Remplacez les deux piles.
→ La touche ◀━ PAUSE est placée dans le sens de la flèche.
→ L'adaptateur secteur ou le cordon de batterie est raccordé à l'appareil et vous avez l'intention de faire fonctionner l'appareil sur les piles.

Le haut-parleur ne diffuse aucun son
→ Les écouteurs sont branchés.
→ Le volume est réglé au minimum.

Le son baisse ou est accompagné de parasites excessifs
→ Le volume est réglé au minimum.
→ Les piles sont plates. Remplacez les deux piles.
→ La tête est sale. Voir "Entretien".

La vitesse de défilement de la bande est excessive ou insuffisante en mode lecture
→ La touche TAPE SPEED n'est pas correctement réglée. Réglez-la sur la même vitesse que pour l'enregistrement.

La vitesse de défilement de la bande est plus rapide que la vitesse de lecture normale
→ La touche FAST PB est placée dans le sens de la flèche.
→ La touche TAPE SPEED est réglée entre les positions 1,2 cm et 2,4 cm.

Impossibilité d'enregistrer
→ Connexions erronées.
→ Les piles sont plates. Remplacez les deux piles.
→ La tête est sale.
→ La touche VOR n'est pas réglée correctement. Réglez VOR en position H ou OFF.

L'enregistrement est interrompu
→ La touche VOR est en position H ou L. Lorsque vous n'utilisez pas la fonction VOR, placez la touche en position OFF.

Impossibilité d'effacer totalement l'enregistrement.
→ La tête est sale.

Entretien (voir Fig. F)

Nettoyage de la tête et des guides de la bande

Appuyez sur la touche ◀ et nettoyez la tête ①, le cabestan d'entraînement ② et le galet presseur ③ toutes les 10 heures de fonctionnement à l'aide d'un coton-tige imbibé d'alcool.

Nettoyage des parties extérieures

Utilisez un chiffon légèrement imprégné d'eau. N'utilisez pas d'alcool, d'essence ou de diluant.

Spécifications

Cassette
MICROCASSETTE™ (type position normale)
Système d'enregistrement
2 pistes 1 bande monaurale
Haut-parleur
Env. 3,6 cm diam.
Vitesse de défilement de la bande
2,4 cm/s, 1,2 cm/s
Plage de fréquences
250 – 4.000 Hz
Entrée
Prise microphone (miniprise / PLUG IN POWER)
sensibilité 0,24 mV pour 3 kilo-ohms ou microphone à faible impédance
Sortie: Prise écouteurs (miniprise) pour écouteurs 8 – 300 ohms
Puissance de sortie (à 10 % de distorsion harmonique)
M-629V/679V 160 mW
M-729V 260 mW
Autonomie des piles (enregistrement)
Voir "Sélection de la source d'alimentation".
Alimentation
CC 3 V
Deux piles R6 (type AA)
Dimensions (l x h x p)
Approx. 65,1 × 121,4 × 25,2 mm, saillies et commandes comprises
Poids
Approx. 130 g avec les piles
Accessoires fournis
Microcassette MC-30 (1) (M-629V/729V modèle européen, uniquement)
Piles R6 (type AA) (2) (M-629V/729V modèle européen, uniquement)
Adaptateur CA (1) (M-679V uniquement)
Adaptateur de recharge (1) (M-679V uniquement)
Piles rechargeables NC-AA, 1,2 V, 600 mAh, Ni-Cd (2) (M-679V uniquement)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Accessoires optionnels
Microcassette MC-60, MC-30, Ecouteurs ME-81, ME-L82
Cordon de connexion RK-G64HG (miniprise à miniprise avec atténuateur)
Microphone à condensateur d'électrets ECM-T110
Adaptateur secteur AC-E30HG

Acerca de este manual

Las instrucciones de este manual hacen referencia a los modelos M-629V, M-679V y M-729V. Antes de comenzar a leerlas, compruebe el número de modelo. Se ha utilizado el modelo M-729V para las ilustraciones. Cualquier diferencia de funcionamiento se indica claramente en el texto, por ejemplo, "sólo para M-729V."

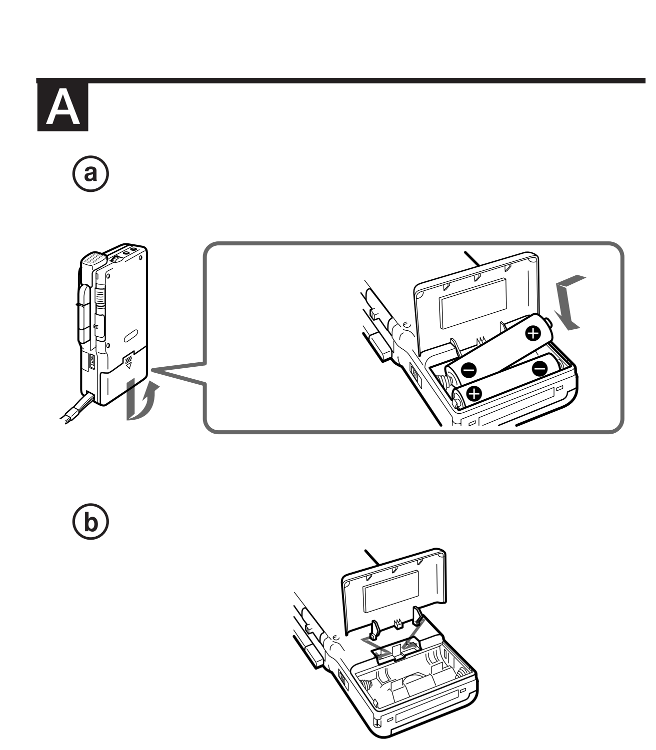
Sobre este manual

As instruções contidas neste manual referem-se aos modelos M-629V, M-679V e M-729V Antes de começar a ler o manual, verifique o número do seu modelo. O modelo M-729V é utilizado para fins ilustrativos. Todas as diferenças de funcionamento entre os modelos estão indicadas no texto de forma explícita, por exemplo, "só no modelo M-729V."

A

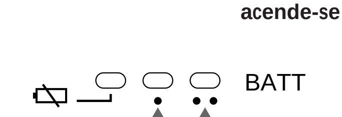
ⓐ

ⓑ



ⓒ

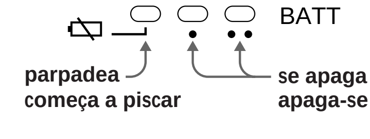
Si las pilas son nuevas
Quando as pilhas são novas



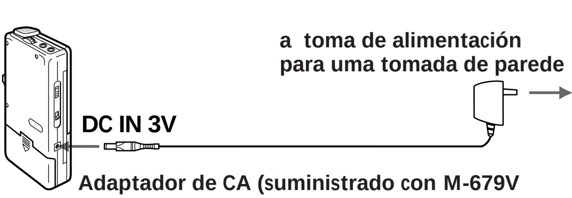
Si las pilas se agotan
Quando as pilhas começam a ficar gastas



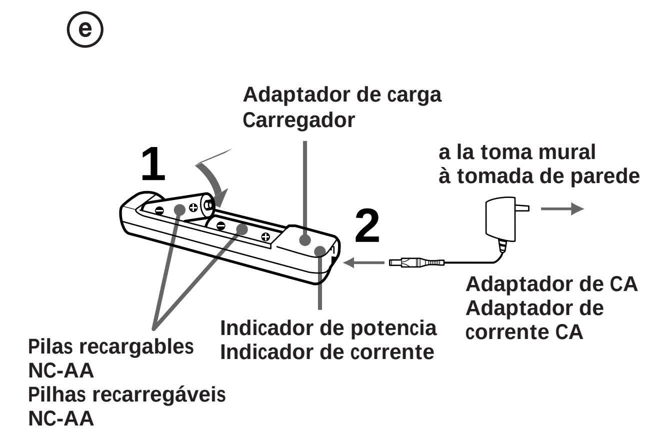
Sustituya las pilas
Substituir pilhas



ⓓ

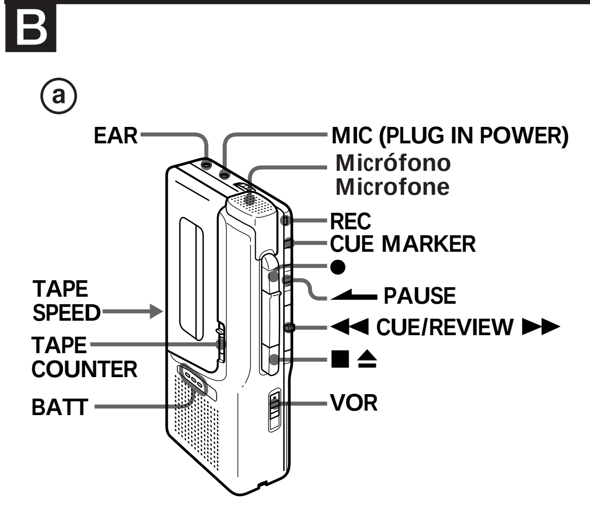


ⓔ



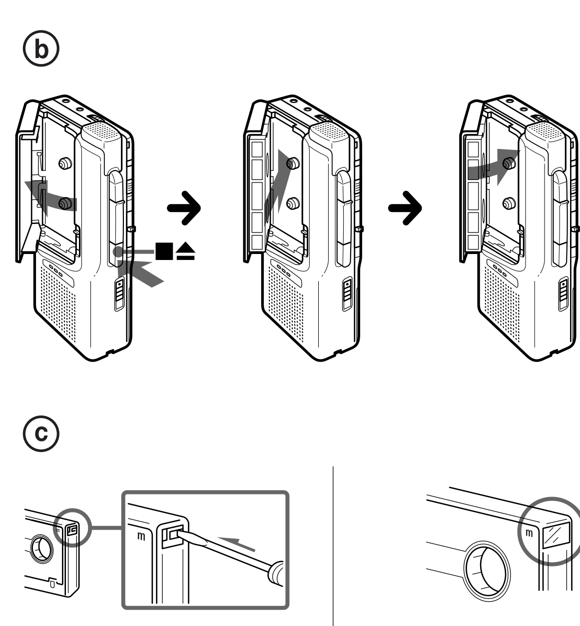
B

ⓐ

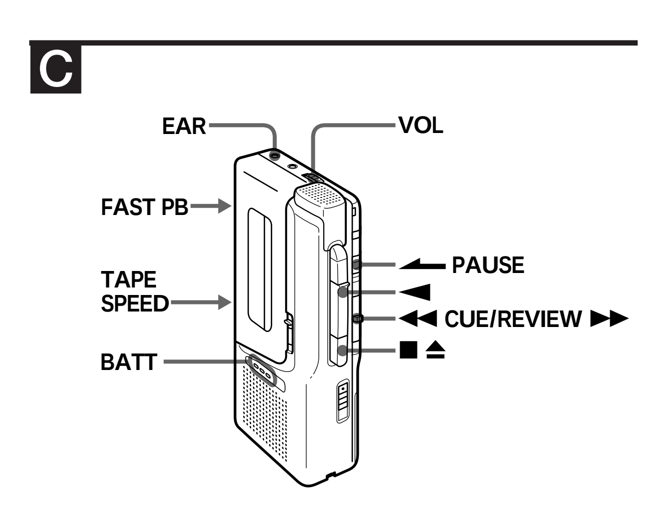


ⓑ

ⓒ



C

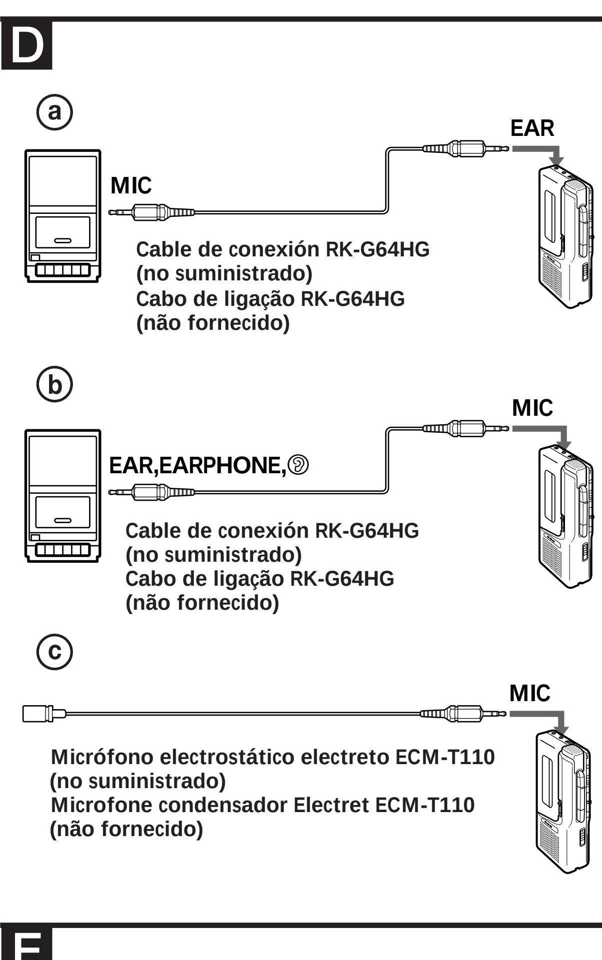


D

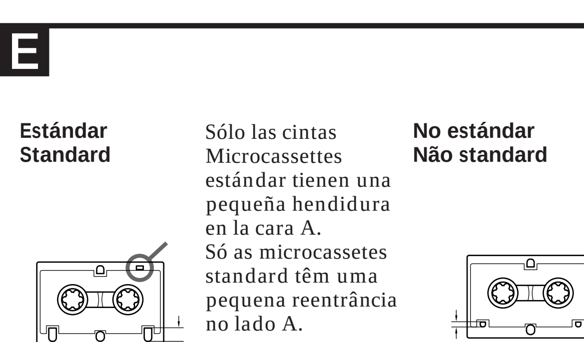
ⓐ

ⓑ

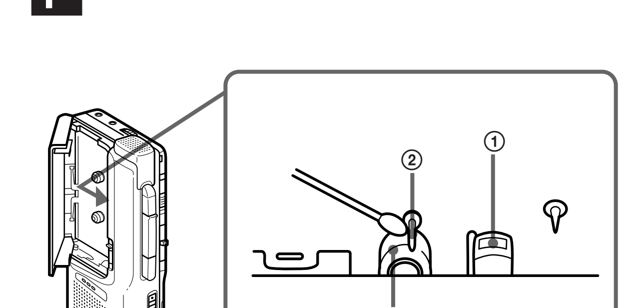
ⓒ



E



F



Bienvenido

Felicitaciones por adquirir la grabadora microcassettes de Sony. A continuación, se explican algunas de sus útiles funciones:

- Indicadores luminosos BATT, que muestran el estado de las pilas en dos pasos y el indicador luminoso ⊏⊐, que determina cuándo es preciso sustituirlas.
- La función CUE MARKER (sólo para M-729V) localiza una posición específica de un dictado.
- La función FAST PB (reproducción rápida) es útil para escuchar el contenido de una cintaun 20% aprox. más rápido que en la reproducción normal.
- El sistema VOR (Voice Operated Recording) inicia y detiene la grabación automáticamente en función del sonido.
- Función de edición—Es posible iniciar la grabación directamente desde el modo de reproducción pulsando el botón ●. Esta función resulta útil para corregir una parte previamente grabada.
- Contador de cinta
- Mecanismo de desconexión automática al final de la cinta (sólo en el modo de grabación / reproducción).
- Función de liberación de detención-pausa—El interruptor de pausa se libera automáticamente cuando el botón ■▲ no está pulsado, de modo que no pierde la posibilidad de grabación.

Fuentes de alimentación

Elija una de las siguientes fuentes de alimentación.

Pilas secas (consulte la figura A-ⓐ)

Compruebe que no se ha realizado ninguna conexión al jack DC IN 3V.

1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
2 Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Si la tapa del compartimiento de las pilas se desprende accidentalmente (consulte la figura A-ⓑ)

Colóquela como se indica.

Cuándo reemplazar las pilas (consulte la figura A-ⓒ)

Sustituya las pilas por unas nuevas cuando los indicadores luminosos BATT se apaguen y el indicador ⊏⊐ parpadee. Los indicadores luminosos BATT cambian de se indica.

Notas

- La unidad reproducirá el sonido normalmente durante algún tiempo, incluso después de que parpadee el indicador ⊏⊐. No obstante, deberá sustituir la pila lo antes posible. En caso contrario, la reproducción no podrá realizarse con sonido normal, puede grabarse ruido y el sonido grabado puede ser demasiado débil.
- En los siguientes casos, no es necesario cambiar las pilas:
  – si los indicadores BATT parpadean con el sonido reproducido al aumentar el volumen.
  – si el indicador ⊏⊐ se ilumina momentáneamente al iniciarse la cinta o al final de ésta.
  – si el indicador ⊏⊐ parpadea durante las operaciones de FF (avance rápido) o REW (rebobinado).
- En algunos casos, si la unidad se utiliza con pilas recargables (suministrado con M-679V solamente o no suministrado), sólo se ilumina un indicador BATT, aunque se hayan recargado completamente las pilas.

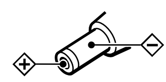
Duración de las pilas (aprox. horas)

Pilas	Grabación
Sony R6P (SR)	5,5
Alcalinas Sony LR6 (SG)	19,0
NC-AA (sólo para M-679V)	5,5

Alimentación doméstica (consulte la figura A-ⓓ)

Conecte el adaptador de alimentación CA a DC IN 3V y a la toma de red. Utilice adaptador de CA (suministrado con M-679V solamente) o adaptador AC-E30HG (no suministrado). No utilice ningún otro tipo de adaptador CA.

Polaridad del enchufe



Pilas recargables (suministradas sólo con M-679V)

Cargue las pilas recargables sólo con el adaptador de carga suministrado y el adaptador de alimentación de CA. Estas pilas se pueden recargar aprox. 500 veces. Asegúrese de que carga las pilas recargables aprox. 8 horas antes de utilizarlas. La unidad se puede utilizar para grabar durante aproximadamente 5,5 horas con las pilas recargables a plena carga.

Para cargar las pilas (consulte la figura A-ⓔ)

El indicador de potencia del adaptador de carga permanece iluminado mientras se suministre corriente desde la toma mural.

Empleo (consulte la figura A-ⓐ)

Notas

- Utilice las dos pilas recargables suministradas sólo con el adaptador de carga que se suministra.
- Si se producen distorsiones de sonido o demasiados ruidos, o si la unidad no funciona correctamente, desconéctela y recargue conjuntamente las dos pilas recargables.
- Las pilas recargables se descargarán aunque no se utilicen. Asegúrese de que las carga antes de utilizarlas.
- Recargue conjuntamente las dos pilas recargables. De lo contrario, no se podrá realizar la carga.
- Asegúrese de que extrae las pilas recargables del adaptador de carga para evitar que se sobrecarguen (más de 20 horas) cuando la carga se haya completado.
- Los procesos de carga y funcionamiento se deben realizar con una temperatura entre 5°C y 40°C (40°F y 104°F).
- El adaptador de carga se calienta durante la carga, pero esto no es un signo de ningún problema.
- No utilice ni deje el adaptador de carga en un lugar próximo a fuentes de calor ni en un lugar expuesto a la luz solar directa o a excesiva humedad.
- Desenchufe el adaptador de alimentación de CA de la toma mural si no lo va a utilizar durante mucho tiempo.
- No intente cargar pilas secas.

Grabación (consulte la figura B-ⓐ)

Asegúrese de que no hay nada conectado a MIC.

1 Pulse el botón de restauración de TAPE COUNTER.
2 Pulse ■▲ e inserte una microcassette estándar con la cara que desea grabar mirando hacia la tapa (consulte la figura B-ⓑ).
3 Seleccione la velocidad de cinta que desee.
2,4 cm para obtener un sonido óptimo (recomendado para uso normal): Es posible realizar una grabación de 30 minutos utilizando las dos caras de una cinta Microcassette MC-30.
1,2 cm para mayor tiempo de grabación: Es posible realizar una grabación de 60 minutos utilizando las dos caras de una cinta Microcassette MC-30.
4 Sitúe VOR en la posición H, L u OFF.
Si sitúa VOR en la posición H o L, la unidad inicia automáticamente la grabación del sonido y activa el modo de pausa si no hay sonido (de este modo, se ahorra cinta y pilas).
H : Para grabar en reuniones o en lugares silenciosos y / o amplios.
L : Para grabar un dictado o en un lugar ruidoso.
Cuando el sonido no es suficientemente alto, seleccione la posición OFF, o es posible que la unidad no empiece a grabar.
5 Pulse ●.
Se inicia la grabación. Mientras la cinta está funcionando, el indicador REC se ilumina y parpadea en función de la intensidad del sonido.
El nivel de grabación es fijo.

Para	Pulse o deslice
Detener la grabación	■▲
Iniciar la grabación durante la reproducción	● durante la reproducción (la unidad activa el modo de grabación)
Revisar una parte de cinta recién grabada	Empuje ◀◀CUE / ▶▶REVIEW hacia ▶▶REVIEW durante la grabación. Suelte el botón para iniciar la reproducción.
Hacer una pausa en la grabación	Deslice ◀━PAUSE en la dirección de la flecha. Se apaguen las indicadores BATT.
Extraer una cassette	■▲

Nota
Seleccione la velocidad de grabación de cinta de 2,4 cm si reproduce la cinta grabada en otra unidad. De otro modo, la calidad del sonido puede modificarse.

Observaciones sobre VOR (Voice Operated Recording)

- El sistema VOR depende de las condiciones ambientales. Si no obtiene los resultados deseados, sitúe VOR en la posición OFF.
- Al utilizar el sistema en un lugar ruidoso, la unidad permanecerá en el modo de grabación. Por el contrario, si el sonido es demasiado bajo, la unidad no comenzarà a grabar. Sitúe VOR en la posición H (alto) o L (bajo) según las condiciones.

Para controlar el sonido

Conecte el auricular (no suministrado) al jack EAR. No es posible ajustar el volumen de control con VOL.

Para impedir que una cassette se grabe accidentalmente (consulte la figura B-ⓒ)

Rompa y retire las lengüetas de la cassette. Para volver a utilizar la cassette para grabar, cubra el orificio de la lengüeta con cinta adhesiva. El nivel de grabación es fijo.

Grabación de marcas (sólo para M-729V)

Al grabar, es posible introducir una señal especial en la cinta para marcar una posición determinada.
En la posición que desee, pulse CUE MARKER para grabar una señal. El indicador REC se apaga y se graban de una señal en la cinta. Si desea grabar una señal más larga, pulse CUE MARKER tanto tiempo como quiera.
Durante la búsqueda adelante y atrás, se oirá un pitido en la posición de la señal. Durante el modo de reproducción, se oirá la señal con un sonido de baja frecuencia en la posición de la marca.

Notas

- Se recomienda grabar marcas de pista cuando se produzca una interrupción del sonido.
- Durante la búsqueda adelante y atrás, los pitidos tienen un sonido distinto.
- El pitido puede sonar de forma distinta dependiendo de la posición marcada en la cinta, ya que la velocidad de enrollado varía desde el principio hasta el final de la cinta.

Reproducción de cintas (consulte la figura C)

1 Inserte una cassette con la cara que va a reproducir mirando a la puerta del compartimiento.
2 Seleccione la velocidad de cinta que se utilizó al grabarla.
3 Pulse ◀.
4 Ajuste el volumen.

Para	Pulse o deslice
Detener la reproducción / detener el avance o rebobinado rápido de cinta*	■▲
Introducir una pausa en la reproducción	Deslice ◀━PAUSE en la dirección de la flecha. El indicador BATT se apaga.
Avanzar rápido	Deslice ◀◀CUE / ▶▶REVIEW hacia ◀◀CUE durante la detención**.
Rebobinar	Deslice ◀◀CUE / ▶▶REVIEW hacia ▶▶REVIEW durante la detención**.
Buscar hacia delante durante la reproducción (CUE)	Mantenga pulsado hacia abajo ◀◀CUE / ▶▶REVIEW durante la reproducción y suéltelo en la posición que desee**.
Buscar hacia atrás durante la reproducción (REVIEW)	Mantenga pulsado hacia arriba ◀◀CUE / ▶▶REVIEW durante la reproducción y suéltelo en la posición que desee**.

* Si deja la unidad encendida después de rebobinar la cinta, las pilas se consumirán con rapidez. Asegúrese de desactivar el botón ■▲.
** La cinta se desplaza con mayor rapidez en el modo rebobinar / REVIEW que en el modo avanzar rápido / CUE.

Aumento de la velocidad de reproducción

Deslice el interruptor FAST PB en la dirección de la flecha. La velocidad de reproducción aumentará. Para volver a la velocidad original, deslice el interruptor FAST PB a la posición anterior.

Al final de la cinta

En el modo de grabación o reproducción, la cinta se detiene cuando llega al final y los botones bloqueados se liberan automáticamente (mecanismo de desconexión automática).
Asegúrese de ajustar el botón ◀◀CUE / ▶▶REVIEW en la posición central después del avance rápido o el rebobinado.

Grabación/reproducción con el equipo conectado

Copia en otra grabadora de cintas (consulte la figura D-ⓐ)

Active el modo de reproducción de esta unidad y el modo de grabación en otra unidad.

Grabación desde otra grabadora de cintas (consulte la figura D-ⓑ)

Active el modo de grabación en esta unidad y el de reproducción en otra unidad. En este caso, sitúe VOR en la posición OFF.

Grabación con un micrófono externo (consulte la figura D-ⓒ)

Conecte un micrófono a MIC. Al utilizar un micrófono con sistema de alimentación de enchufe, la alimentación para el micrófono se suministra desde esta unidad.

Nota
Al grabar con un micrófono externo, es posible que el sistema VOR no funcione correctamente debido a la diferencia de sensibilidad.

Precauciones

Acerca de la alimentación

- Utilice la unidad sólo con 3V CC.
Para utilizar CA, utilice el adaptador de CA recomendado para la unidad. No emplee otro tipo de adaptador. Si va a utilizar pilas, emplee dos pilas R6 (tamaño AA).
- La etiqueta en la que se indica el voltaje de funcionamiento, etc., está situada en la parte inferior de la unidad.

Acerca de la unidad

- Utilice sólo la cinta microcassette estándar MICROCASSETTE™ con esta unidad. Las no estándar no pueden utilizarse porque la dimensión "L" (consulte la figura E) es diferente.
- No coloque la unidad cerca de fuentes de calor, ni en lugares sometidos a la luz directa del sol, al polvo excesivo o a golpes mecánicos.
- Si cae cualquier objeto sólido o líquido dentro de la unidad, retire las pilas o desconecte el adaptador de alimentación CA y haga que la revise personal cualificado antes de volver a utilizarla.
- Mantengaalejadas de la unidad tarjetas de crédito con códigos magnéticos o relojes de cuerda para prevenir un posible daño del imán utilizado para el altavoz.
- Si no va a utilizar la unidad durante varios días, retire las pilas para evitar daños causados por fugas y la corrosión consiguiente.
- Si la unidad no se ha utilizado durante varios días, active el modo de reproducción y deje que se caliente durante unos minutos antes de insertar una cinta.

Si tiene alguna duda o problema referentes a la unidad, póngase en contacto con el proveedor Sony más cercano.

Solución de problemas

Si sigue teniendo problemas después de revisar esta lista, consulte al proveedor Sony más cercano.

No es posible insertar una cassette.

→ La cassette se está insertando en la posición incorrecta (debe insertarse en la tapa con la cara de la cinta orientada hacia fuera.)
→ Ya se ha pulsado ◀.

No es posible pulsar ●.

→ No hay ninguna cassette en el compartimiento.
→ Se ha retirado la lengüeta de la cassette.

No es posible pulsar ● o ◀.

→ La cinta ha llegado al final.
→ Después de la desconexión automática, ◀━PAUSE se la deslizado en la dirección de la flecha.

La unidad no funciona.

→ Las pilas se han insertado con la polaridad incorrecta.
→ Las baterías tienen muy poca potencia. Sustitúyalas por unas nuevas.
→ Se ha deslizado ◀━PAUSE en la dirección de la flecha.
→ El adaptador de alimentación CA o el cable de batería de automóvil sólo se ha conectado a la unidad y va a utilizar la unidad con las pilas de ésta.

El altavoz no emite sonido.

→ Los auriculares están enchufados.
→ El volumen está completamente al mínimo.

El sonido desaparece o aparece con ruido excesivo.

→ El volumen está completamente al mínimo.
→ Las baterías tienen muy poca potencia. Sustitúyalas por unas nuevas.
→ El cabezal está contaminado. Consulte “Mantenimiento”.

La velocidad de cinta es demasiado rápida o lenta en el modo de reproducción.

→ Ajuste incorrecto del interruptor TAPE SPEED. Seleccione la misma velocidad que la utilizada para grabar.

La velocidad de cinta es más rápida que la de reproducción normal.

→ El interruptor FAST PB se ha desplazado en la dirección de la flecha.
→ El interruptor TAPE SPEED está situado entre las posiciones 1,2 cm y 2,4 cm.

No es posible grabar

→ La conexión es incorrecta.
→ Las baterías tienen muy poca potencia. Sustitúyalas por unas nuevas.
→ El cabezal está contaminado.
→ Ajuste incorrecto del interruptor VOR. Seleccione la posición H u OFF.

Se interrumpe la grabación.

→ El interruptor VOR está en la posición H o L. Cuando no utilice VOR, sitúelo en OFF.

No es posible borrar completamente la grabación.

→ El cabezal está contaminado.

Mantenimiento (consulte la figura F)

Para limpiar el cabezal y la pista de la cinta

Pulse ◀ y limpie el cabezal ①, el cabezal móvil ② y el cilindro de paso ③ con un bastoncillo de algodón humedecido en alcohol cada 10 horas de uso.

Para limpiar el exterior

Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua. No emplee alcohol, bencina ni diluyentes.

Especificaciones

Cinta
MICROCASSETTE™ (tipo de posición normal)
Sistema de grabación
2 pistas, 1 canal monofónico
Altavoz
Aprox. 3,6 cm de diámetro
Velocidad de cinta
2,4cm / s , 1,2cm / s
Rango de frecuencia
250 – 4.000 Hz
Entrada
Jack de entrada de micrófono (minijack / PLUG IN POWER) sensibilidad 0,24m V por 3 kiloohomios o impedancia inferior de micrófono
Salida
Jack de auriculares (minijack) para auriculares de 8 a 300 ohmios
Salida de alimentación (al 10% de distorsión armónica)
M-629V / 679V 160 mW
M-729V 260 mW
Duración de las pilas (grabando)
Consulte “Fuentes de alimentación”.
Requisitos de alimentación
3 V CC
Dos pilas R6 (tamaño AA)
Dimensiones (an/al/fn)
Aprox. 65,1 × 121,4 × 25,2 mm., incluidos componentes y controles.
Masa: Aprox. 130 g incluidas las pilas.
Accesorios suministrados
Cinta Microcassette MC-30 (1) (sólo para M-629V / 729V, modelo europeo)
Pilas R6 (tamaño AA) (2) (sólo para M-629V / 729V, modelo europeo)
Adaptador de alimentación CA (sólo para M-679V)
Adaptador de carga (1) (sólo para M-679V)
Pilas recargables NC-AA, 1,2 V, 600 mAh, Ni-Cd (2) (sólo para M-679V)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Accesorios opcionales

Cinta Microcassette MC-60, MC-30
Auriculares ME-81, ME-L82
Cable de conexión RK-G64HG (minienchufe a minienchufe con atenuador)
Micrófono electrostático electreto ECM-T110
Adaptador de alimentación CA AC-E30HG

Bem-vindo!

Obrigado por ter adquirido o Microcassette-Corder da Sony. Algumas das suas principais características são:
- O indicador luminoso BATT fornece indicações sobre o estado das pilhas (dois estados) e o indicador luminoso ▭ indica quando é que as pilhas devem ser substituídas.
- A função CUE MARKER (só no M-729V) localiza uma posição específica num texto ditado.
- A função FAST PB (reprodução rápida) permite-lhe rever o conteúdo de uma cassete com uma rapidez cerca de 20% maior do que na reprodução normal.
- O sistema VOR (Gravação Activada por Voz) inicia e pára a gravação automaticamente em resposta ao som.
- Função de edição—Pode iniciar a gravação directamente do modo de reprodução carregando na tecla ● para corrigir uma parte anteriormente gravada.
- Contador de fita
- Mecanismo de fecho automático no fim da cassete (apenas nos modos gravação / reprodução)
- Função parar-pausa-libertar—O interruptor de pausa é automaticamente libertado quando se carrega na tecla ■⏏ para o utilizador não perder nenhuma gravação.

Preparar as fontes de alimentação

Escolha uma das fontes de alimentação seguintes.

Pilhas secas(ver a Fig. A-ⓐ)

Certifique-se de que não está nada ligado ao jack DC IN 3V.

1. Abra a tampa do compartimento das pilhas.
2. Introduza duas pilhas R6 (tamanho AA), com a polaridade correcta e feche a tampa.

Se a tampa do compartimento das pilhas se soltar acidentalmente (ver a Fig. A-ⓑ)

Ligue como se mostra na figura.

Quando deve substituir as pilhas (ver a Fig. A-ⓒ)

Substitua as pilhas usadas por pilhas novas quando o indicador luminoso BATT se apagar e o indicador ▭ começar a piscar.
O estado do indicador luminoso BATT muda da forma mostrada na figura.

Notas
- O aparelho reproduzirá normalmente por algum tempo, mesmo após a lâmpada ▭ piscar. Entretanto, substitua as pilhas assim que for possível. Do contrário, a reprodução poderá não ser executada com som normal, ruídos poderão ser gravados e o som gravado não será alto o suficiente.
- Nos casos a seguir, não é necessário substituir as pilhas:
  – caso as lâmpadas BATT pisquem com o som de reprodução quando se aumenta o volume;
  – caso a lâmpada ▭ se acenda momentaneamente quando a fita inicia o movimento ou no final da fita;
  – caso a lâmpada ▭ pisque durante o funcionamento de FF (CUE) ou REW (REVIEW).
- Em alguns casos, quando o aparelho é utilizado com pilhas recarregáveis (fornecido apenas com o modelo M-679V) ou não fornecido), acende-se apenas um indicador luminoso BATT, mesmo se as pilhas tiverem sido completamente recarregadas.

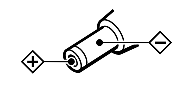
Duração das pilhas (Horas aproximadas)

Pilhas	Gravação
Sony R6P (SR)	5,5
Sony alkaline LR6 (SG)	19,0
NC-AA (só nos modelo M-679V)	5,5

Corrente doméstica (ver a Fig. A-ⓓ)

Ligue o adaptador de corrente CA a DC IN 3V e a uma tomada de parede. Utilize adaptador de corrente CA (fornecido apenas com o modelo M-679V) ou o adaptador de corrente CA AC-E30HG (não fornecido). Não utilize nenhum outro adaptador de corrente CA.

Polaridade da ficha



Pilhas recarregáveis (fornecidas apenas com o M-679V)

Carregue as pilhas recarregáveis utilizando apenas o carregador fornecido e o adaptador de corrente CA. As pilhas recarregáveis podem ser carregadas cerca de 500 vezes.
Carregue as pilhas durante cerca de 8 horas antes de as utilizar. O aparelho pode ser utilizado para gravar durante aproximadamente 5,5 horas se as pilhas estiverem completamente carregadas.

Para carregar (ver a Fig. A-ⓔ)

O indicador de corrente do carregador mantém-se aceso enquanto este estiver ligado à tomada de parede.

Para utilizar (ver a Fig. A-ⓐ)

Notas
- Utilize as duas pilhas recarregáveis apenas com o carregador fornecido.
- Se ocorrer uma distorção do som, houver demasiadas interferências ou se o aparelho não funcionar correctamente, desligue o aparelho e volte a carregar as duas pilhas em conjunto.
- As pilhas recarregáveis descarregam-se mesmo se não forem utilizadas. Antes de utilizar o aparelho verifique se as pilhas estão carregadas.
- Recarregue as duas pilhas em conjunto. Se não o fizer, a carga não pode ser efectuada.
- Verifique se retirou as duas baterias recarregáveis do carregador para evitar uma sobrecarga (mais de 20 horas) depois de terminada a operação de carga.
- A temperatura de carga e de funcionamento não deve execeder os °C a 40°C (40°F a 104°F).
- O carregador aquece durante a operação de carga. Isto não é sinal de avaria.
- Não utilize nem deixe o carregador num local perto de fontes de calor, sujeito à exposição directa dos raios solares ou excessivamente húmido.
- Desligue o adaptador de corrente CA da tomada de parede quando não tencionar utilizá-lo durante muito tempo.
- Não tente carregar pilhas secas.

Gravação (ver a Fig. B-ⓐ)

Certifique-se de que não està nada ligado ao MIC.

1. Carregue na tecla de reinicialização do TAPE COUNTER.
2. Carregue em ■⏏ e introduza uma microcassete standard com o lado onde vai iniciar a gravação voltado para a tampa (ver a Fig. B-ⓑ).
3. Seleccione a velocidade de fita desejada .
   2,4cm para obter um som óptimo (recomendado na utilização normal): se utilizar ambos os lados da microcassete MC-30 pode fazer uma gravação de 30 minutos.
   1,2cm para obter um tempo de gravação mais longo: se utilizar ambos os lados da microcassete MC-30 pode fazer uma gravação de 60 minutos.
4. Regule o VOR para H, L ou OFF.
   Se regular o VOR para H ou L, o aparelho inicia automaticamente a gravação do som e faz uma pausa quando o som deixa de se ouvir (poupa assim a fita e as pilhas).
   H : Para gravar em reuniões ou num local silencioso e / ou espaçoso.
   L : Para gravar quando estiver a ditar ou em locais barulhentos.
   Se o som não for suficientemente audível, regule VOR para OFF, caso contrário o aparelho pode não dar início à gravação.
5. Carregue na tecla ●.
   A gravação começa. æ medida que a fita corre, o indicador luminoso REC acende-se e pisca, dependendo da intensidade do som.
   O nível de gravação fica fixo.

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar a gravação	■⏏
Iniciar a gravação durante a reprodução	● durante a reprodução (a unidade entra em modo de gravação).
Rever a parte que acabou de gravar	Empurre para cima ◀◀CUE / ▶▶REVIEW, na direcção de ▶▶REVIEW, durante a gravação. Liberte a tecla no ponto onde quer iniciar a reprodução.
Fazer uma pausa na gravação	◀━PAUSE na direcção da seta. O indicador luminoso REC e BATT se apagar.
Retirar uma cassete	■⏏

Nota
Seleccione a velocidade de fita de 2,4cm para gravar, se estiver a reproduzir a cassete noutro aparelho. Caso contrário, pode alterar a qualidade do som.

Notas sobre o VOR (Gravação Activada por Voz)
- O sistema VOR depende das condições ambientais. Se não conseguir obter os resultados desejados, regule o VOR para OFF.
- Quando utiliza o sistema num local ruidoso, o aparelho mantém-se no modo de gravação. Se o som for muito baixo, o aparelho não inicia a gravação. Regule VOR para H (alto) ou para L (baixo) dependendo das condições.

Como controlar o som

Ligue os auriculares (fornecidos) ao jack EAR. O volume do monitor não pode ser regulado com VOL.

Como evitar gravar acidentalmente sobre uma fita já gravada (ver a Fig. B-ⓒ)

Quebre e retire as patilhas da cassete. Para voltar a utilizar a cassete para gravar, tape o orifício da patilha com fita adesiva.

Gravar marcadores cue (só no M-729V)

Durante a gravação, pode gravar um sinal especial na fita para marcar uma posição específica.
Na posição desejada, carregue em CUE MARKER para gravar um sinal. O indicador luminoso REC apaga-se e um sinal fica gravado na fita. Se quiser gravar um sinal mais longo, mantenha o CUE MARKER carregado durante o tempo que pretende.
Durante o CUE e o REVIEW, ouvirá um sinal sonoro nessa posição. Durante o modo de reprodução, ouvirá o sinal nessa posição, com baixa frequência.

Notas
- Devem gravar-se marcas de localização quando houver uma quebra no som.
- Durante o CUE e o REVIEW, o sinal sonoro é diferente.
- O sinal sonoro pode ser diferente, dependendo da posição marcada na fita, porque a velocidade de enrolamento varia do início até ao fim da fita.

Reproduzir uma cassete (ver a Fig. C)

1. Introduza uma cassete com o lado que quer reproduzir em primeiro lugar voltado para a tampa.
2. Seleccione a mesma velocidade que utilizou na gravação.
3. Carregue em ◀.
4. Regule o volume.

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar a reprodução / parar o avanço rápido ou rebobinar*	■⏏
Fazer uma pausa na reprodução	◀━PAUSE na direcção da seta. O indicador luminoso BATT apaga-se.
Avanço rápido	◀◀CUE / ▶▶REVIEW na direcção do ◀◀CUE durante a paragem.**
Rebobinar	◀◀CUE / ▶▶REVIEW na direcção do ▶▶REVIEW durante a paragem.**
Pesquisar para a frente durante a reprodução (CUE)	Mantenha a tecla ◀◀CUE / ▶▶REVIEW para baixo durante a reprodução e solte-a no ponto pretendido.**
Pesquisar para trás durante a reprodução (REVIEW)	Mantenha a tecla ◀◀CUE / ▶▶REVIEW para cima durante a reprodução e solte-a no ponto pretendido.**

* Se deixar o sistema ligado depois da cassete ter sido rebobinada, as pilhas gastam-se rapidamente. Não se esqueça de carregar na tecla ■⏏.
** A fita move-se mais rapidamente no modo rebobinar / REVIEW do que no modo avanço rápido / CUE.

Como aumentar a velocidade de reprodução

Faça deslizar o interruptor FAST PB na direcção da seta. A velocidade de reprodução aumenta. Para regressar à velocidade normal, faça deslizar o mesmo interruptor para a posição original.

No fim da fita

Em modo de gravação ou de reprodução, a cassete pára no fim da fita e as teclas bloqueadas são automaticamente libertadas (mecanismo de fecho automático).
Depois do avanço rápido ou da rebobinagem, verifique se voltou a colocar a tecla ◀◀CUE / ▶▶REVIEW na posição central.

Gravar/reproduzir com o equipamento ligado

Montagem noutro gravador de cassetes (ver a Fig. D-ⓐ)

Regule este aparelho para modo de reprodução e outro gravador de cassetes para modo de gravação.

Gravar a partir de outro gravador de cassetes (ver a Fig. D-ⓑ)

Regule este aparelho para modo de gravação e outro gravador de cassetes para modo de reprodução. Neste caso, regule o VOR para OFF.

Gravar com um microfone externo (ver a Fig. D-ⓒ)

Ligue um microfone ao MIC. Quando se utiliza um microfone com ficha, a corrente para esse microfone é fornecida pele aparelho.

Nota
Quando se faz uma gravação com um microfone externo, o sistema VOR pode não funcionar correctamente devido à diferença de sensiblidade.

Precauções

De ligação
- A unidade só deve funcionar com CC de 3V.
  Para o aparelho funcionar com CA, utilize o adaptador CA recomendado para a mesma e não outro de um tipo diferente.
  Para a unidade funcionar com pilhas, utilize 2 pilhas R6 (tamanho AA).
- Na parte inferior do aparelho encontra-se a placa de identificação com a indicação da voltagem de funcionamento, etc.

Sobre o aparelho
- Utilize apenas MICROCASSETTE™ (microcassetes standard) com este aparelho. Não podem ser utilizadas cassetes não standard porque a dimensão "L" é diferente (ver fig. E).
- Não deixe o aparelho perto de fontes de calor, ou num local onde esteja sujeita a luz solar directa, poeira excessiva ou choques.
- Se deixar cair um objecto ou líquidos dentro do aparelho, retire as pilhas ou desligue o adaptador CA e, antes de voltar a utilizá-o, mande-o verificar por um técnico qualificado.
- Mantenha o aparelho afastada de cartões de crédito com código magnético, de relógios de pulso com corda, etc., a fim de evitar possíveis danos provocados pelo íman do altifalante.
- Quando não tiver que utilizar o aparelho durante um período de tempo longo, retire as pilhas para evitar danos causados pelo derramamento do respectivo líquido e subsequente corrosão.
- Se o aparelho tiver estado inactivo por um período de tempo longo, antes de introduzir uma cassete, regule-o para modo de reprodução e deixe-a aquecer durante alguns minutos.

Se tiver dúvidas ou problemas em relação o aparelho, entre em contacto com o agente da Sony mais próximo.

Resolução de problemas

Se, depois de proceder às verificações a seguir, algum problema persistir, entre em contacto com o agente da Sony mais próximo.

Não é possível introduzir a cassete.
→ A cassete foi introduzida de forma incorrecta (A cassete deve ser introduzida dentro da tampa, com a face da fita voltada para si).
→ já carregou em ◀.

Não é possível carregar na tecla ●.
→ Não há nenhuma cassete no respectivo compartimento.
→ A patilha da cassete foi removida.

Não é possível carregar na tecla ● ou ◀.
→ A fita chegou ao fim.
→ Depois do fecho automático, a tecla ◀━PAUSE foi deslizada na direcção da seta.

O aparelho não funciona.
→ As pilhas foram introduzidas com a polaridade incorrecta.
→ As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
→ A tecla ◀━PAUSE foi deslizada na direcção da seta.
→ Vai utilizar o aparelho com as pilhas nas tem o cabo para bateria ou o adaptador de corrente CA ligado ao aparelho.

O altifalante não emite nenhum som.
→ Os auriculares estão ligados.
→ O volume está regulado para o mínimo.

O som desaparece ou é emitido com ruído excessivo.
→ O volume está regulado para o mínimo.
→ As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
→ A cabeça está suja. Consulte a "Manutenção".

A velocidade da fita está muito rápida ou muito lenta no modo de reprodução.
→ TAPE SPEED não está correctamente regulado. Regule-o para a mesma velocidade utilizada na gravação.

A velocidade da fita é mais rápida do que a velocidade normal de reproducão
→ O interruptor FAST PB foi deslizado na direcção da seta.
→ O comutador TAPE SPEED regulado entre as posições 1,2 cm e 2,4 cm.

Não é possível gravar.
→ A ligação está incorrecta.
→ As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
→ A cabeça está contaminada.
→ VOR está incorrectamente regulado. Regule-o para H ou OFF.

A gravação foi interrompida.
→ VOR está regulado para H ou L. Quando não estiver a utilizar VOR, regule-o para OFF.

Não é possível apagar completamente a gravação.
→ A cabeça está suja.

Manutenção (ver a Fig. F)

Limpeza das cabeças e do percurso da fita

Carregue na tecla ◀ e, utilizando um algodão humedecido em álcool, limpe a cabeça ①, o cabrestante ② e a roda dentada ③, após cada 10 horas de utilização.

Limpeza do exterior

Utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina nem diluente.

Especificações

Cassete
MICROCASSETTE™ (tipo posição normal)
Sistema de gravação
2 pistas 1 canal mono
Altifalante
Aprox. 3,6cm de diâmetro
Velocidade da fita
2,4cm / s, 1,2cm / s
Frequência
250 – 4.000 Hz
Entrada
Jack de entrada de microfone (minijack / PLUG IN POWER) com sensibilidade de 0,24 mV para 3 kilohms ou microfone de impedância inferior.
Saída
Jack de auriculares (minijack) para auriculares de 8 – 300 ohms.
Saída de corrente (10% de distorção harmónica)
M-629V / 679V 160 mW
M-729V 260 mW
Duração das pilhas (gravação)
Veja a secção "Utilização das Fontes de Alimentação".
Requisitos de energia
3V CC
Duas pilhas R6 (tamanho AA)
Dimensões (l/a/p)
Aprox. 65,1 × 121,4 × 25,2 mm, incluindo controlos e peças salientes
Peso
Aprox. 130 g, incluindo as pilhas
Acessórios fornecidos
Microcassete MC-30 (1) (só nos modelos M-629V / 729V, modelo earopeu)
Pilhas R6 (tamanho AA) (2) (só nos modelos M-629V / 729V, modelo earopeu)
Adaptador CA (1) (para os modelo M-679V)
Carregador (1) (para os modelo M-679V)
Pilhas recarregáveis NC-AA, 1,2 V, 600 mAh, Ni-Cd (1) (para os modelo M-679V)

A concepção e as especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

Acessórios opcionais
Microcassete MC-60, MC-30
Auriculares ME-81, ME-L82
Cabo de ligação RK-G64HG (minifícha a minifícha com atenuador)
Microfone condensador Electret (polarização permanente) ECM-T110
Adaptador CA AC-E30HG